

Grado en Traducción e Interpretación

Grado Oficial - Modalidad Online

16ª Edición - **Abril 2025**

FACULTAD
DE **ARTES,**
HUMANIDADES Y
COMUNICACIÓN



viu

Universidad
Internacional
de Valencia

Índice

01. Bienvenida de la Rectora.
Página 03.
02. Grado en Traducción e Interpretación.
Página 04.
03. Plan de estudios.
Página 06.
04. Facultad de Artes, Humanidades y Comunicación.
Página 18.
05. Información general.
Página 21.
06. Metodología.
Página 24.
07. Proceso de admisión.
Página 26.



Bienvenida de la Rectora

“La formación es un proceso constante”.

Quienes formamos la Universidad Internacional de Valencia creemos en el valor de la Educación Permanente, un paradigma educativo abierto, que considera la formación como un proceso constante, que abarca todas las etapas vitales, y que fomenta la adquisición de conocimientos y habilidades de forma continua, permitiendo a cada persona adaptarse y aprovechar las oportunidades y retos cambiantes de la sociedad líquida en que vivimos.

Este paradigma, el de la Educación Permanente, encuentra en la formación online su medio natural, ya que gracias a ella podemos combinar los estudios con el trabajo, la vida familiar u otras ocupaciones, y aprender desde cualquier lugar del mundo a través del dispositivo que elijamos. Por eso elegimos la tecnología, la innovación, la creatividad, y la búsqueda de la excelencia académica como herramientas fundamentales para llevar a cabo nuestro compromiso con los estudiantes: ser el preparador que les permita crecer, evolucionar, y convertirse en lo que quieran ser, en cualquier momento y circunstancia de su vida.

Doña Eva María Giner.

Rectora de la Universidad Internacional de Valencia.

● Grado en Traducción e Interpretación

El Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad Internacional de Valencia (VIU) es el único grado de su categoría 100% online -docencia, exámenes, y prácticas- y con clases en directo. Además, las clases quedan grabadas y puedes consultarlas cuando quieras.

Te permitirá convertirte en un profesional de la comunicación multilingüe capacitado para realizar traducciones e interpretaciones de calidad, en diferentes registros y de campos temáticos diversos.

En colaboración con:

SDL* Academic Partner Program



Duración
4 cursos
académicos



Créditos
240 ECTS



Modalidad
Online



Fecha inicio
Abril 2025



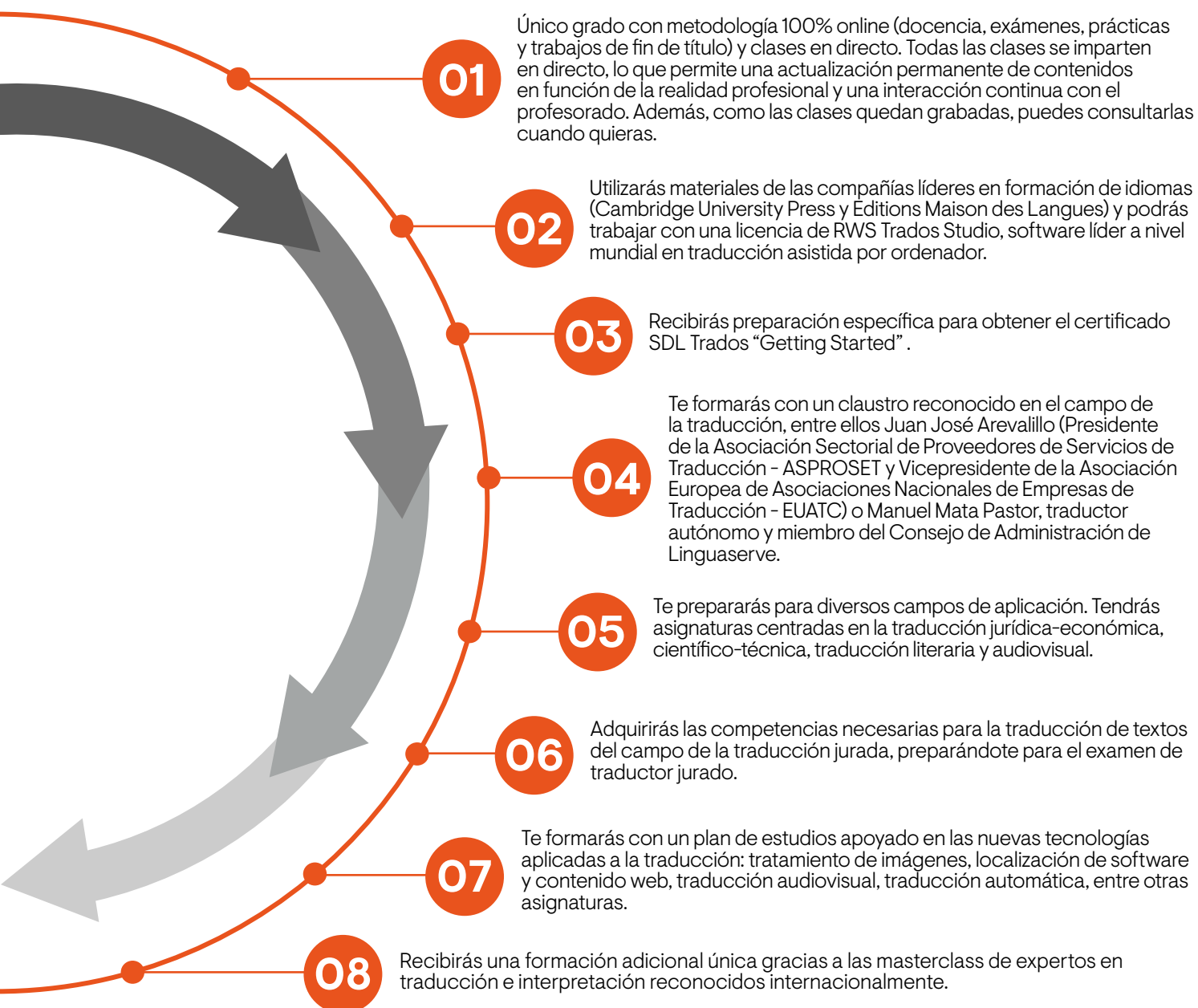
Titulación
Oficial



16^a
Edición

● ¿Qué hace a este Grado único?

Con el Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad Internacional de Valencia, recibirás una formación integral, apoyada en las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción con asignaturas específicas de localización y traducción automática. Obtendrás los conocimientos, herramientas, y habilidades necesarias para convertirte en un profesional multilingüe capacitado para realizar traducciones e interpretaciones de calidad, en diferentes registros y de campos temáticos diversos. Aprenderás a adaptarte de manera veloz y eficiente al actual mercado de la traducción y la interpretación, caracterizado por su rápida evolución debido al gran aumento de los intercambios económicos, sociales y culturales entre los distintos países. Además, estarás preparado para desempeñarte en los diferentes ámbitos profesionales del área: traducción jurídica-económica, científico-técnica, literaria, etc., y en particular para realizar con éxito el examen de traductor jurado.



● Plan de estudios

Tipo de asignaturas	ECTS
Formación básica	66
Obligatorias	132
Optativas	30
Prácticas externas	6
Trabajo fin de grado	6
Total de créditos	240

Asignaturas

1º CURSO

Lengua B inglés 1

6 ECTS - Básica

Proporciona los conocimientos para un uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Además, mediante una metodología de destrezas integradas, dada la orientación principal del estudiante hacia la traducción e interpretación directas, se pondrá mayor énfasis en las destrezas receptivas. Asimismo, se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. El inglés será la lengua vehicular en clase.

Lengua B inglés 2

6 ECTS - Básica

Proporciona la base necesaria para que el estudiante pueda comunicarse sin esfuerzo con hablantes nativos con fluidez y naturalidad. Podrá entender las ideas principales de textos complejos, así como producir textos claros y detallados. Asimismo, sabrá defender un punto de vista sobre temas generales, indicando pros y contras de las distintas opciones. En definitiva, será capaz de relacionarse con hablantes

nativos con un grado suficiente de fluidez para que la comunicación se realice sin esfuerzo.

Lengua A taller de lectura en español 1

6 ECTS - Básica

Dota al estudiante de una base teórica que se fundamenta en la lingüística del texto y, a partir de esa base teórica, aborda las diferentes formas del discurso: narración, descripción, diálogo, exposición y argumentación, estudiando cada una de ellas a través de las características que les son propias, los recursos lingüístico-discursivos que utilizan, la interacción de unas formas discursivas con otras y la variación lingüística presente en dichas formas del discurso. El último tema propicia un acercamiento a cuestiones de estilo en la práctica del traductor.

Lengua A taller de redacción en español 1

6 ECTS - Básica

Permite al estudiante ser competente en la expresión escrita. Para ello, en primer lugar se afianzarán los conocimientos ortográficos, gramaticales y léxicos, poniendo el foco en los problemas más recurrentes en el español actual. Después se estudiarán las estrategias de

Asignaturas

escritura necesarias para la correcta redacción, tales como la planificación y los mecanismos de coherencia y cohesión. Se finalizará con la producción de textos expositivos y argumentativos.

Teoría de la traducción

6 ECTS - Básica

Permite al estudiante iniciarse en las principales teorías que han ido formando el marco general de la traductología. Para ello, se abordan elementos fundamentales que tienen una incidencia directa en la práctica de la traducción y en nuestro día a día como consumidores de textos. Los puntos principales de contenido son los siguientes: la historia de la traducción y la interpretación, el análisis textual como base para la traducción, las técnicas de traducción, la calidad y la ética de la traducción, y la interpretación.

Técnicas y estrategias de la traducción B-A 1

6 ECTS - Básica

Resulta una iniciación a la práctica y las estrategias de la traducción con textos generales auténticos de temáticas diferentes (política, sistema educativo, tecnología, economía, etc.) y géneros diversos (folleto, manual de instrucciones, garantía, artículo de prensa, texto publicitario, etc.). Asimismo, profundiza en la identificación y el análisis de problemas traductológicos habituales en la traducción general del inglés al español.

Cultura y civilización de los países de habla inglesa

6 ECTS - Obligatoria

Ya que el inglés es la primera lengua extranjera de trabajo de este grado, el estudiante de primer curso tendrá la oportunidad de adquirir un conocimiento cultural imprescindible para el futuro desarrollo de su labor como traductor. Por este motivo conocerá aspectos históricos,

geográficos, políticos y artísticos que conforman la identidad actual de los países de habla inglesa.

Lengua C francés 1

6 ECTS - Obligatoria

De una forma eminentemente práctica, el estudiante alcanzará el nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) en lengua francesa, siendo capaz de expresarse en situaciones de comunicaciones sencillas, comprender textos escritos breves, discursos lentos y articulados, y producir textos cortos utilizando el vocabulario y las estructuras aprendidas en clase. A través de las distintas actividades y proyectos lingüísticos propuestos se fomentará la expresión e interacción oral tanto en el aula como fuera de ella, consiguiendo así que el aprendizaje de esta tercera lengua se realice de manera progresiva y autónoma.

Lengua C francés 2

6 ECTS - Obligatoria

Permite al estudiante trabajar la competencia comunicativa en francés que le llevará a un nivel A2 según el Marco Común Europeo de Referencia. Para ello, se proponen actividades muy variadas (orales y escritas). Además, el vocabulario que aprenderá será diverso (ciudad, pasatiempos, gustos y preferencias, etc.), así como lo serán los aspectos gramaticales (futuro, imperativo, preposiciones y adverbios, etc.). Asimismo, los contenidos se acompañan con curiosidades sobre la variedad del francés y la actualidad.

Documentación

6 ECTS - Obligatoria

Introduce el proceso documental del traductor. Para ello, se tratan temas relacionados con la necesidad informativa de los profesionales de la traducción, la localización y evaluación de la información, y la comunicación y el uso ético de

Asignaturas

la misma. Asimismo, se estudian las fuentes de información y estrategias de búsqueda. Se trata de una materia transversal, cuyas competencias se utilizarán en todas las asignaturas del grado.

2º CURSO

Lengua B inglés 3

6 ECTS - Básica

Permite al estudiante desarrollar habilidades comunicativas en inglés hasta el nivel B2. En particular, se centra en generar autonomía en el aprendizaje de idiomas. Para ello, los materiales incluyen la exposición en lenguaje académico y cotidiano a través de conferencias, entrevistas, artículos y diálogos. De esta forma, el alumno adquiere la capacidad de usar vocabulario académico, desarrollar fluidez, y atender a las características importantes de pronunciación y la corrección de errores gramaticales comunes.

Lengua B inglés 4

6 ECTS - Básica

Permite al estudiante desarrollar habilidades comunicativas en inglés hasta el nivel C1. En particular, se centra en generar autonomía en el aprendizaje de idiomas, mediante un contenido focalizado en la autoevaluación y la práctica de habilidades receptivas y productivas, mientras se desarrolla la gramática y el vocabulario. Las videoconferencias, tutorías y seminarios serán dinámicos e interactivos, revisarán contenidos en línea, atenderán dudas del alumnado y brindarán oportunidades para una mayor práctica de la comunicación. Todo ello con el objetivo de desarrollar las habilidades lingüísticas necesarias para llevar a cabo eficazmente la traducción e interpretación.

Lengua A taller de lectura en español 2

6 ECTS - Básica

La continuación de Taller de lectura 1. Aborda la lectura, el estudio y el análisis de los géneros

textuales: narración, descripción, exposición (especializada, divulgativa), argumentación, diálogo o conversación. Asimismo, supone el estudio de las variaciones lingüísticas en diferentes textos, análisis de registro, y usos normativos. Como también, estilo, corrección y adecuación lingüística en la práctica cotidiana del traductor y el intérprete. En definitiva, entender cómo funcionan los textos ayudará al estudiante a leer de un modo más crítico e inteligente y ampliará sus recursos para producir textos de cierta complejidad.

Lengua A taller de redacción en español 2

6 ECTS - Básica

La continuación de Taller de Redacción 1. Se centra en mejorar la expresión escrita y, en concreto, en la tipología textual, esto es, en los textos científicos, técnicos, jurídicos, administrativos, académicos, periodísticos, publicitarios y literarios. Apunta a que todo traductor debe partir de un requisito indispensable, saber el conocimiento de la lengua materna. Por lo tanto, el objetivo final es que el estudiante pueda redactar un texto adecuado en la lengua meta.

Técnicas y estrategias de la traducción B-A 2

6 ECTS - Básica

De una forma eminentemente práctica y creativa, se aborda la traducción del inglés al español de textos no especializados para asentar las bases de la competencia traductora y preparar al alumno para la práctica de las distintas modalidades de traducción. El estudiante comprenderá que para traducir bien se necesitan conocimientos lingüísticos y culturales en las lenguas de trabajo, y que, además, debe conocer las técnicas y estrategias de traducción aplicables para poder resolver los problemas de traducción a los que se enfrentará. Así, se realiza un recorrido teórico por los principales escollos de la traducción (referentes culturales, juegos de palabras, humor, registro,

Asignaturas

etc.) y las estrategias de traducción que permitirán al futuro profesional sortearlos.

Lengua C francés 3

6 ECTS - Obligatoria

Con el objetivo de preparar al estudiante para conseguir una competencia comunicativa en francés equivalente al nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia, el objetivo se fijará en aprender a opinar sobre temas más complejos (redes sociales, trabajo, los viajes, etc.) y a desarrollar un grado de autonomía con una gramática más fuerte (passé composé, imperfecto, preposiciones y conjunciones, etc.). Además, se trabajará la variedad lingüística por países (francofonía).

Lengua C francés 4

6 ECTS - Obligatoria

Otorga al estudiante la oportunidad de profundizar en sus conocimientos en francés nivel B1. De esta forma, deberá ser capaz de producir textos claros (orales o escritos) sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales. Asimismo, con un acercamiento comunicativo de la gramática, se abordan diferentes aspectos de la lengua y de la fonética francesa. Para todo ello, el material empleado será variado, actual (reportajes televisivos, programas de radio y novela gráfica) y procedente de los países francófonos europeos (Bélgica, Luxemburgo y Suiza).

Traducción C-A 1

6 ECTS - Obligatoria

Inicia al estudiante en la traducción de textos generales del francés al español. Con tal propósito, se trabajan aspectos fundamentales de análisis textual (funciones, tipos de textos, etc.) y se abordan algunos de los problemas de traducción más recurrentes (metáforas, expresiones idiomáticas, etc.). Los textos que se trabajarán son muy variados

(noticias periodísticas, páginas web, cómics, instrucciones) y provienen de diversos países francófonos (Francia, Marruecos, Bélgica, Canadá, etc.).

Ofimática aplicada a la traducción

6 ECTS - Obligatoria

Repasa, afianza y complementa los conocimientos, competencias y destrezas ofimáticas indispensables para que el estudiante pueda afrontar, en óptimas condiciones, el acercamiento a las tecnologías especializadas que se estudian con detalle en otras asignaturas monográficas de esta titulación. Asimismo, descubre y ejercita en la aplicación efectiva y práctica del procesamiento textual, numérico y gráfico, y de la gestión documental digitalizada —con herramientas comerciales y libres— para aumentar la productividad y la eficiencia del profesional de la traducción y la interpretación.

Gestión terminológica

6 ECTS - Obligatoria

Otorga los principios teóricos básicos en materia de terminología. Para ello, se exploran, desde un punto de vista teórico-práctico, los principales conceptos de la disciplina, y se trabajan las prácticas terminológicas fundamentales para el desempeño profesional de la práctica traductora. Permite así al estudiante entender el proceso que relaciona la gestión de terminología con la traducción.

3º CURSO

Lengua C francés 5

6 ECTS - Obligatoria

Dota al estudiante de la capacidad para comunicarse de un modo claro, así como relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez. Para ello, se trabaja la gramática de forma comunicativa con una finalidad profesional en el ámbito de

Asignaturas

la traducción y la interpretación. El material propuesto en el aula será variado (noticias de radio, periódicos, organismos oficiales franceses y textos periodísticos) y provendrá de diferentes países francófonos.

Traducción audiovisual

6 ECTS - Obligatoria

Constituye una iniciación teórica y práctica al ámbito de estudio de la traducción audiovisual. Con tal fin, se revisará la teoría relacionada con esta especialidad, se describirán las distintas modalidades de traducción audiovisual que existen y se realizará una introducción a la traducción de textos audiovisuales auténticos, poniendo el foco en las modalidades de doblaje, subtitulación convencional, subtitulación para personas sordas, audiodescripción y localización de videojuegos.

Traducción jurídico-económica 1

6 ECTS - Obligatoria

Supone una aproximación a la traducción de documentos jurídicos a partir de un plan de trabajo fundamentalmente práctico, así como la aplicación de nociones de derecho comparado para dotar al estudiante de las estrategias y las herramientas necesarias que le permitan familiarizarse con la terminología, la fraseología y la macroestructura de los documentos representativos del derecho de familia y del derecho de sucesiones de los sistemas jurídicos anglosajón y español.

Traducción jurídico-económica 2

6 ECTS - Obligatoria

La continuación y ampliación de Traducción jurídico-económica 1. Propone un desarrollo avanzado de las estrategias para abordar los problemas documentales, lingüísticos y traductológicos, y de las competencias necesarias para reproducir las convenciones

textuales propias de los textos jurídicos y económicos en el marco del derecho de obligaciones y contratos, de sociedades y de propiedad industrial.

Traducción científico-técnica 1

6 ECTS - Obligatoria

Permite al estudiante, de manera eminentemente práctica, iniciarse en esta especialidad trabajando con textos en los que pueda apreciar su relación con su vida diaria (manuales de uso de electrodomésticos, artículos de divulgación científica, tutoriales sobre aficiones, etc.), así como también empezará a conocer qué textos se traducen en ámbitos más especializados.

Traducción científico-técnica 2

6 ECTS - Obligatoria

Ya que el campo científico-técnico configura en sí mismo unos volúmenes ingentes de traducción, dada la enorme variedad de sus temas, el estudiante será capaz de identificar las técnicas más adecuadas de documentación, búsqueda de fuentes de datos y análisis sintáctico para sortear los habitualmente complejos sintagmas nominales, que son la fuente de numerosos errores de traducción en este dominio. Mediante una práctica intensiva de traducción de textos reales, con la base de conceptos teóricos que ayuden en la tarea, se pretende dotar al alumno de las técnicas necesarias para manejar estos problemas de traducción en esta y otras especialidades.

Traducción C-A 2

6 ECTS - Obligatoria

Constituye una continuación a la práctica y las estrategias de la traducción en la combinación lingüística francés-español. Así, se realizará una introducción a la traducción de textos franceses de diferentes temáticas y géneros

Asignaturas

(ámbitos literario, periodístico, técnico, jurídico, económico, científico y técnico). Y, asimismo, el contenido se centrará en: la identificación y el análisis de problemas traductológicos habituales del francés al español; el conocimiento y la aplicación de la terminología y la fraseología específicas de los temas que conforman el programa; y la localización y utilización eficaz de las fuentes de documentación pertinentes con el fin de resolver problemas terminológicos y conceptuales. De la misma manera, se aborda la adecuación del método traductor al encargo de traducción.

Iniciación a la interpretación

6 ECTS - Obligatoria

Supone la primera toma de contacto con la actividad interpretativa, lo que permite al estudiante conocer las distintas técnicas y modalidades de la interpretación, el protocolo de actuación que ha de seguir en su desempeño profesional y los principios deontológicos que deben guiar siempre su labor. De una forma eminentemente práctica, el estudiante trabajará de manera muy dinámica la agilidad mental, la memorización, la escucha disociada, la traducción a vista, la toma de notas y otra serie de destrezas que le capacitarán para enfrentarse de manera realista al mercado actual de trabajo.

Organismos internacionales

6 ECTS - Optativa

Ofrece una visión de la sociedad internacional actual a través del estudio de los denominados organismos internacionales. De esta forma, el estudiante desarrollará una perspectiva crítica sobre estas organizaciones, así como también sobre su relevancia y su papel en la sociedad. Además, se ampliarán sus conocimientos sobre una posible salida profesional como es la traducción institucional y la interpretación en organizaciones internacionales.

Traducción automática y post-edición

6 ECTS - Optativa

Permite al estudiante adquirir un conocimiento teórico-práctico profundo de los distintos sistemas de traducción automática más utilizados y demandados en el mercado actual. Esto brindará al estudiante la oportunidad de realizar un trabajo como preeditor, evaluador de la calidad de sistemas de traducción automática o poseditor, y así conseguir, consecuentemente, un perfil profesional versátil y adaptado a la realidad de las sociedades contemporáneas. Además, el alumno aprenderá a optimizar su trabajo como traductor y a ver en los sistemas de traducción automática un aliado que mejora su productividad y no un enemigo que atenta contra su trabajo.

Técnicas de marketing para traductores

6 ECTS - Optativa

Presenta los principales fundamentos del marketing adaptado a los servicios en general y, más concretamente, a la traducción e interpretación. Por ello, el objetivo es que el estudiante pueda entender y aplicar las técnicas de marketing en el marco de una planificación estratégica, que tanto empresas de traducción como autónomos deben llevar a cabo para alcanzar los objetivos que se marquen en el mercado, habiendo realizado el estudio de mercado y detectado las oportunidades existentes.

Traducción asistida por ordenador

6 ECTS - Optativa

Estudia las tecnologías especializadas de ayuda a la traducción y propone un acercamiento práctico y profesionalizante a las herramientas con mayor implantación en el mercado. Asimismo, aborda la planificación, gestión y ejecución de encargos profesionales de traducción mediante programas de traducción asistida —comerciales y libres— para maximizar

Asignaturas

el reaprovechamiento de recursos multilingües (textos paralelos, memorias de traducción y glosarios). Analiza también las ventajas y los inconvenientes de estas tecnologías y facilita pautas para la evaluación crítica de estas herramientas especializadas.

4º CURSO

Traducción literaria

6 ECTS - Obligatoria

Acerca al alumno a los aspectos teóricos y prácticos de la traducción de obras de carácter literario. Para ello se abordarán los pasos que integran el proceso de traducción de esta rama de la traducción, los géneros susceptibles de ser traducidos y sus características principales, así como las técnicas más adecuadas para abordar la traducción de estos textos del inglés al español. Asimismo, se incluirán aspectos profesionales propios de los encargos de traducción literaria, así como del perfil del traductor de literario y editorial.

Localización de software y contenido web

6 ECTS - Obligatoria

Dota al estudiante de conocimiento sobre los conceptos teóricos y prácticos básicos de una disciplina que ocupa la mayor cuota de trabajo dentro de la industria de la lengua y que se relaciona con cualquier esfera de la actividad humana dependiente de la informática. La localización, desarrollada en paralelo con la tecnología de la información, supone una fuente de innovación constante y de desarrollo profesional.

Interpretación consecutiva y de enlace

6 ECTS - Obligatoria

Presenta las bases teórico-prácticas para el desarrollo de la interpretación consecutiva y de enlace. Tras profundizar en el desarrollo y práctica de la técnica de toma de notas, se

aplicarán los contenidos teóricos al ejercicio a través de discursos reales que permitan trabajar las habilidades adquiridas. Se profundizará, igualmente, en aspectos relacionados con la profesión, especialmente en lo referente a la interpretación de enlace.

Interpretación simultánea

6 ECTS - Obligatoria

Parte de una base teórico-práctica centrada en el desarrollo de la actividad de la interpretación simultánea y de la preparación previa de los eventos en los que ha de participar el intérprete. Asimismo, se abordan distintos tipos de ejercicios preparatorios y se presentan y desarrollan las distintas habilidades necesarias para el correcto desempeño de la labor interpretativa. Para ello, se trabaja desde la práctica y el feedback constantes.

Edición y maquetación

6 ECTS - Optativa

Otorga una base teórico-práctica para llevar a cabo todas las tareas relacionadas con la maquetación y DTP (desktop publishing), haciendo especial hincapié en aprender a resolver las tareas desempeñadas por un DTP specialist. Al finalizar la asignatura, el estudiante será capaz de maquetar desde cero sus propios documentos, así como remaquetar documentos traducidos con herramientas de traducción asistida. Las herramientas que aprenderá a manejar son: InDesign, QuarkXpress, Scribus o LucidPress.

Tratamiento de imágenes

6 ECTS - Optativa

Otorga una base teórico-práctica para llevar a cabo todas las tareas relacionadas con la edición y tratamiento de imágenes, haciendo especial hincapié en aprender a resolver las tareas desempeñadas por un DTP specialist, sobre todo en cuanto a retoques gráficos. Al

Asignaturas

finalizar la asignatura, el estudiante será capaz de crear documentos gráficos e imágenes desde cero, así como de retocar y reconstruir imágenes no editables con texto incrustado. Las herramientas que aprenderá a manejar son: Photoshop o GIMP.

Creación y gestión de empresas de traducción

6 ECTS - Optativa

Expone la idea de que al saltar al mundo real los nuevos profesionales necesitan complementar sus competencias traductoras y lingüísticas con numerosos aspectos que conforman la realidad del sector nacional e internacional para asegurarse la supervivencia profesional. Por este motivo, permite al estudiante conocer un gran número de estos aspectos que marcan el proceso desde que se recibe un proyecto de traducción hasta su entrega, más allá de la propia traducción, así como todas las funciones que componen el funcionamiento de una empresa e inciden en el desarrollo de dichos proyectos. También permite conocer los requisitos de todo tipo para la creación de una empresa, desde el punto de vista de la empresa misma y del traductor autónomo.

Traducción jurada 1

6 ECTS - Optativa

Propone una aproximación teórica y práctica al ámbito profesional de la traducción jurada, teniendo en cuenta los formalismos requeridos por la ley y las demandas reales del mercado para poder ejercer esta práctica a partir de la traducción de documentos académicos, notariales y judiciales reales, y de las pautas de traslación de los elementos paratextuales que caracterizan este tipo de textos.

Traducción jurada 2

6 ECTS - Optativa

Fija como objetivo el continuar ahondando en el aspecto práctico de la traducción jurada y ofrecer así al estudiante la posibilidad de familiarizarse con otros tipos textuales, también muy habituales en el día a día de la profesión, analizando sus principales características y dificultades. Además, estudiará el actual modo de obtención del nombramiento de traductor jurado. Mediante distintos ejemplos prácticos se darán a conocer algunas de las principales asociaciones socioprofesionales existentes en España, las cuales se encargan de orientar a los socios a falta de un colegio profesional que regule la profesión.

Prácticas Académicas externas

6 ECTS - Prácticas

El estudiante podrá poner en práctica todo lo aprendido en el grado y adentrarse en el mundo profesional de la traducción y/o interpretación (jurídica, técnica, editorial, audiovisual, etc.). Las actividades a desarrollar pueden consistir en traducir, interpretar o en realizar tareas paralelas también importantes (revisión, maquetación, búsqueda terminológica, etc.). Cabe destacar que las entidades colaboradoras, en su gran mayoría, se dedican únicamente a la traducción y a la interpretación.

Trabajo fin de grado

6 ECTS - Obligatoria

El trabajo de fin de grado consiste en la planificación y elaboración de un proyecto que permite al estudiante desarrollar competencias y habilidades fundamentales, tales como la capacidad de planificar un proceso, resolver problemas, analizar e interpretar resultados y defender propuestas mediante una comunicación eficiente. Específicamente podrá tratarse de una traducción de una obra inédita no traducida o de un análisis de una traducción o problema traductológico.

Claustro destacado

Dra. María Teresa Mula Sánchez.

Directora del Grado.

Doctora en Traducción y Comunicación Multicultural: didáctica, ciencia, cultura y sociedad. Profesora en el Instituto de Comercio Exterior (Icex-Ceco). Máster universitario en gestión internacional de la empresa/ MBA in International Management. Jefa de estudios y profesora. Grado en Traducción e Interpretación; Grado en Lenguas Modernas y Gestión; Grado en Relaciones Internacionales. Universidad Alfonso X el Sabio (Madrid).

Dra. Verónica Alarcón García.

Coordinadora del Grado.

Doctoranda en el Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones. Docente.

Dr. Juan José Arevalillo Doval.

Docente del Grado.

Presidente de la Asociación Española de Empresas de Traducción. Director general de Hermes Traducciones y Servicios lingüísticos.

Dra. Iris Serrat Roozen.

Docente del Grado.

Doctora en Lenguas Aplicadas, Literatura y Traducción. Amplia experiencia académica y docente. Ha participado en diversos proyectos a nivel nacional y europeo.

Dr. Manuel Mata Pastor.

Docente del Grado.

Doctor en Traducción e Interpretación. Traductor autónomo y miembro del Consejo de Administración de Linguaserve. Webmaster de Jazztel Telecomunicaciones, 2000-2002. LRC Best Scholar Award, Localization Research Centre, University of Limerick, 2004.

Reconocimiento de créditos

Creemos en tus ganas de progresar y valoramos tu experiencia y estudios anteriores. Por eso, **te ofrecemos un estudio de reconocimiento de créditos gratuito**. Para solicitarlo solo tienes que cumplimentar la solicitud de información de la Universidad. Si ya eres estudiante, puedes hacerlo directamente a través del campus virtual.

**Solicita
tu estudio
gratuito**

¿Qué documentación tengo que presentar?

Reconocimiento estudios previos

- Certificado académico oficial.
- Títulos universitarios propios.
- Programas de las asignaturas de los estudios cursados origen del reconocimiento.

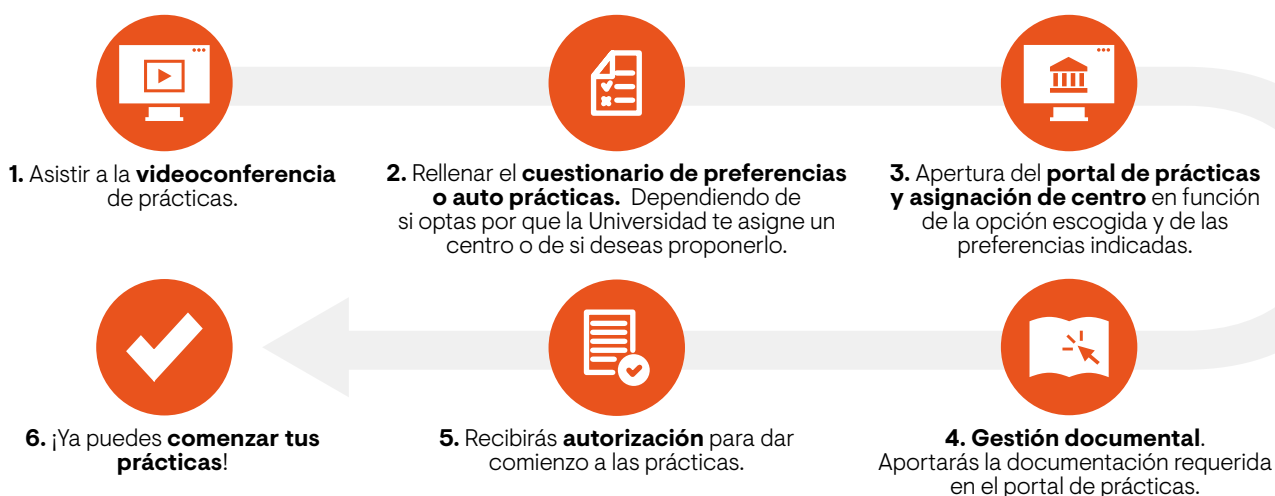
Reconocimiento experiencia profesional

- Informe de la vida laboral.
- Certificado de empresa o del centro en el que se especifiquen las funciones realizadas y tiempo empleado.
- Contrato de trabajo.
- Hoja de servicio.
- Cualquier otro documento adicional solicitado para el estudio previo.

Prácticas

Las prácticas externas te permiten acercarte a la realidad profesional y adquirir experiencia laboral real. Ofrecen una formación práctica fundamental, que contribuye al desarrollo de competencias para el ejercicio profesional, la empleabilidad y el emprendimiento. Si tu plan de estudios incluye la asignatura de prácticas, una vez matriculado/a, dentro del Campus Virtual tendrás a tu disposición una sección específica dedicada a las prácticas, donde podrás acceder a toda la información del proceso a seguir para la elección y asignación del centro.

El proceso de prácticas es muy sencillo:



Por otra parte, la mayoría de nuestros grados permite el reconocimiento de prácticas por experiencia profesional. Si quieres saber más al respecto, consulta a tu asesor académico.



Salidas profesionales

Los perfiles de los egresados del Grado de Traducción e Interpretación se resumen en las siguientes profesiones:

- Traductor.
- Mediador lingüístico y cultural.
- Lexicógrafo.
- Terminólogo.
- Gestor de proyectos de traducción.
- Docente de lenguas.
- Intérprete de conferencias y/o en servicios públicos.
- Lector editorial, redactor, corrector y revisor.

● Perfil de ingreso

El perfil de ingreso recomendado para el presente Grado en Traducción e Interpretación es el referido a estudiantes de bachillerato que hayan optado esencialmente por la modalidad de Humanidades y Ciencias Sociales o bien por la modalidad de Artes.

Para el acceso al Grado es obligatorio acreditar un nivel de idioma inglés B1, según el Marco Común Europeo de Referencia.

Además, es del todo recomendable tener un nivel A1 de francés y un dominio avanzado (nivel C1) de la lengua A del Grado (español).



● Facultad de Artes, Humanidades y Comunicación



“Estamos en un momento de alto renacimiento de los estudios de Artes, Humanidades y Comunicación, en el que se considera que son materias claves e internacionales para grandes empresas y todo tipo de instituciones avanzadas. En consecuencia, apostamos por combinar la estructura más rigurosa y permanente en estos estudios, con la estructura tecnológica de última generación pensada para que el estudiante encuentre una voz propia distintiva. Creemos en la necesidad de unir el pensamiento crítico, inherente a la Academia, con la aplicación práctica de las necesidades que demandan los estudiantes en su salto profesional. Porque este es el camino para que un alumno puede llegar a sentir, pensar y crecer realmente, de modo distinguido, sin replicar a nadie, en el futuro de las Artes, las Humanidades y la Comunicación”.

Dr. Joan Oleaque Moreno.

Decano de la Facultad de Artes, Humanidades y Comunicación

El mundo hiperconectado e hiperespecializado en que vivimos pone cada vez más en evidencia la necesidad de profesionales formados en habilidades como la **creatividad, el razonamiento abstracto, el diálogo interdisciplinario o el pensamiento transversal, humanista y crítico**. Profesionales capaces de ejercer de interlocutores y nexos conectores entre distintos campos de saber, y de aportar una visión empática, integradora, creativa y global en organizaciones y empresas.

El Área de Artes y Humanidades de la Facultad de Artes, Humanidades y Comunicación de VIU, es un referente en la formación de profesionales dotados de este tipo de perfil, gracias a una orientación que equilibra el aprendizaje creativo con la aplicabilidad de éste en instituciones, empresas y organizaciones. A esta manera de entender el sector, sumamos un claustro experto compuesto por una parte por profesionales líderes en campos como la música, la literatura, el mundo editorial o la gestión del patrimonio, **como Francisco Escoda, Espido Freire, Ana Gavín o Ana Carro Rosell**, entre otros; y por otra, por destacados docentes, muchos de ellos doctores, con una larga trayectoria académica y numerosos premios a la investigación.

Otro aspecto que convierte el Área de Artes y Humanidades de la Universidad Internacional de Valencia en líder, es su colaboración con partners tan destacados como **Grupo Planeta, el grupo editorial líder en España y Latinoamérica; la Asociación Española de Museólogos, o el IMF-CSIC, entre otros**. Estos acuerdos permiten generar dinámicas que, por una parte, potencian la riqueza del aprendizaje académico de cada programa; y por otra aseguran la aplicabilidad exitosa de estos conocimientos en entornos reales de trabajo, otorgando a nuestros estudiantes un perfil diferencial, con un elevado nivel de empleabilidad en el ámbito creativo y cultural.

Esto se traduce en una oferta formativa equilibrada, prestigiosa, y consolidada, en la que se destacan **cuatro sectores: el musical**, con programas referentes como el Grado en Musicología y el Máster Universitario en Interpretación e Investigación Musical; **el literario** con programas líderes como el Máster en Creación Literaria con Grupo Planeta, o el Máster en Edición y Gestión Editorial con Grupo Planeta; el de **Artes Aplicadas** con programas innovadores como el Máster Universitario en Gestión del Patrimonio y Museología; y el de **traducción**, con programas como el Grado en Traducción e Interpretación y el Máster Universitario en Traducción Literaria.

Por lo tanto, el estudiante puede encontrar en el Área de Artes y Humanidades de VIU Grados y Postgrados que aúnan las características propias e intrínsecas del área (creatividad, pensamiento abstracto y análisis crítico), con un marcado alineamiento con las demandas del mercado laboral, **consiguiendo un perfil profesional con un elevado nivel de empleabilidad**, gracias a su capacidad de aplicar sus habilidades y conocimientos en proyectos y campos concretos en instituciones, empresas y organizaciones.

Colaboradores destacados de la Facultad:



SDL* Academic Partner Program



● Claves de la Facultad



Cifras de la Facultad

+85

Centros
de prácticas.

56%

Claustro
profesionales en activo

44%

Docentes
referentes académicos.

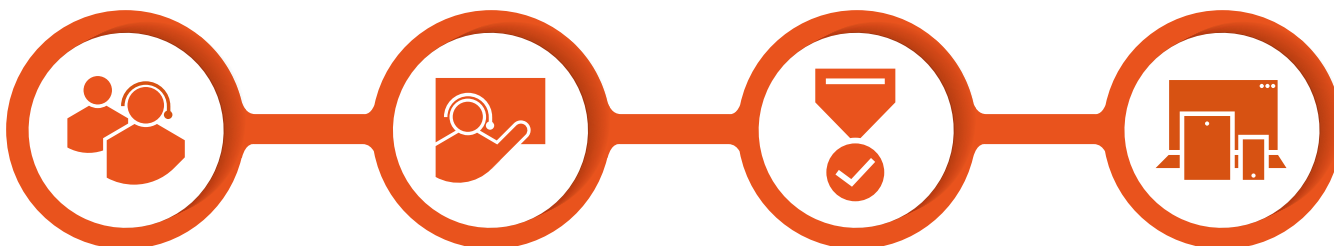
● Información General

¿Por qué elegir crecer junto a nosotros?



La Universidad Internacional de Valencia es una de las principales universidades online del mundo hispanohablante. En más de una década y media de historia han pasado por nuestras aulas virtuales más de **68.000 estudiantes**. Contamos con una exclusiva metodología online que combina todas las ventajas y comodidades que ofrece la tecnología con la experiencia universitaria internacional, multicultural e interactiva de la presencialidad.

Somos parte de Planeta Formación Universidades, la red internacional de educación superior de Grupo Planeta, compuesta por veintidós instituciones educativas en España, Andorra, Francia, Italia, Norte de África, Estados Unidos y Colombia; y que cuenta con **más de 135.000 estudiantes, procedentes de 100 nacionalidades**.



Acompañamiento constante

Equipo de acompañamiento a tu disposición siempre.

Docentes expertos en formación digital

Aprovecha todo el potencial de la tecnología para tu formación.

Modelo académico impulsado desde la excelencia

Innovación tecnológica y excelencia académica con un solo fin: ayudarte a lograr tus metas.

Metodología online Flexible

Accede a tu universidad dónde y cuándo quieras.

● Nuestra Universidad en cifras

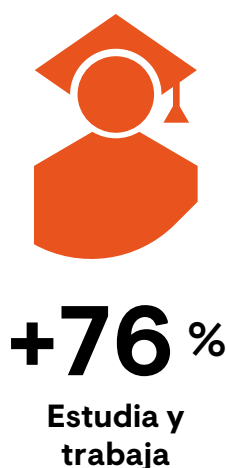
Crecemos junto a ti

En la Universidad Internacional de Valencia formarás parte de una comunidad internacional de estudiantes y docentes unidos por un objetivo común: **la búsqueda permanente de la excelencia y el progreso.**

Por eso somos una institución en constante crecimiento y evolución. Porque sabemos que por muy lejos que lleguemos, la sociedad no deja nunca de cambiar, y **nuestra Universidad tiene que progresar junto a ella.**



► Nuestros estudiantes



64 %
Mujeres

36 %
Hombres

► Clases



+33.589
Horas de **clases online**
en **directo** al año



+70.475
Horas de **clase**
online al año

► Profesorado



2.953
Docentes

261 Facultad de **Artes,**
Humanidades
y **Comunicación**

857

> 426 Escuela Superior de
Ingeniería, Ciencia
y **Tecnología**

581

828 Facultad de
Ciencias de la Salud

► Convenios con empresas y organizaciones



+12.000
Acuerdos

► Satisfacción

97% De los estudiantes
de Másteres
recomendaría VIU

96% De los estudiantes
de Grados
recomendaría VIU

● Metodología

¿Cómo se estudia en VIU?



Internacionalidad

Experiencia de estudio diversa y multicultural. Comparte con estudiantes de todo el mundo.

Cercanía

Acompañamiento constante por el Equipo de Acompañamiento VIU.

Confianza

Formación certificada por ANECA y el Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). Certificación SGS. Parte de CRUE Universidades Españolas

Flexibilidad

Exclusiva metodología 100% online: clases, exámenes y TFG. Estudia donde y cuando quieras.

Tecnología a tu servicio

Biblioteca virtual con más de 500.000.000 referencias. Laboratorios virtuales con herramientas especializadas.



Acceso multidispositivo

Clases online en directo que quedan grabadas.
Disponibilidad 24/7



El Campus Virtual de VIU ha **ganado el Premio internacional Catalyst Awards**, otorgado por Anthology (anteriormente Blackboard), por cuatro años consecutivos (2020, 2021, 2022 y 2023). Este galardón **reconoce nuestro Campus Virtual como el mejor de España**.

● Exámenes online

VIU cuenta con un **sistema de acreditación biométrica y antifraude** de última generación, mediante reconocimiento facial y monitorización de la actividad de la pantalla. Además, en caso de que la memoria del programa docente lo requiera, se realizará la verificación del entorno mediante una segunda cámara. Estos **sistemas han sido desarrollados específicamente para supervisar exámenes online** en el ámbito académico, por lo que nos permiten garantizarte la total seguridad y rigor de los exámenes online realizados y facilitarte poder conseguir tu título de forma **100% online**. Todo en cumplimiento total con los requerimientos legales exigidos en materia de privacidad, seguridad y protección de datos. **Innovación tecnológica al servicio de tu seguridad y privacidad.**



El sistema de **exámenes online de VIU** se emplea en el 100% de los exámenes totales de la Universidad.



Verificados por la agencia española acreditadora de calidad oficial ANECA atendiendo a las recomendaciones de las agencias y asociaciones oficiales españolas y europeas **REACU y ENQA**.



Procedimiento de evaluación implantado en **más de 200.000 exámenes** durante el curso académico.



Total cumplimiento de los requisitos y requerimientos de regulación como herramienta segura y validada.

Exámenes online. Un examen con total garantía y seguridad para el estudiante.

StuDocu

**World University Ranking de Studocu.
Mejor Universidad Online de España 2021.**

El World University Ranking de la plataforma de tecnología educativa Studocu, que recoge las opiniones de 100.000 estudiantes en 30 países, distinguió a VIU, en 2021, como la **universidad online española mejor valorada**, y la 4ta mejor en el ranking general de universidades españolas, tanto presenciales como online, solo por detrás de la Universidad Pontificia de Salamanca, IE Universidad y la Universidad de Navarra.

* Requiere cámara web, una conexión a internet favorable y conectarse a través de dispositivos Windows y MacOS.2. En caso de requerirlo la memoria del programa docente, será necesaria la monitorización del entorno mediante una segunda cámara, gracias a tu teléfono móvil.

● Proceso de admisión de Grados

En la Universidad Internacional de Valencia te acompañamos a lo largo de toda tu experiencia formativa, comenzando por todo el proceso de admisión, en el cual tu asesora educativa te guiará y resolverá todas tus dudas, ayudándote a elegir la mejor alternativa para alcanzar tus metas.





Universidad
Internacional
de Valencia

ESPAÑA

Tel. (+34) 961924950
C/Pintor Sorolla, 21
46002 Valencia - España

COLOMBIA

Tel. (+57) 14325455
Calle 76 # 11 - 35 Piso 6
Bogotá, Colombia

PERÚ

Tel. (+51) 999711827
Av. Juan de Aliaga 425
Oficina 704 - Magdalena.
Lima - Perú

De:

 Planeta Formación y Universidades

universidadviu.com